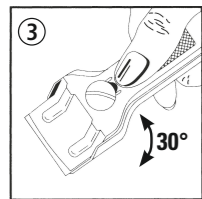
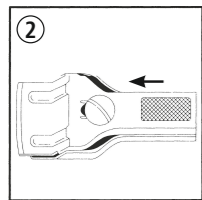
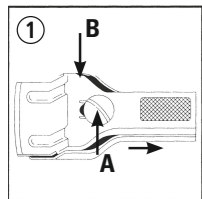




00
111010

Glass Scraper for Glass Ceramic Hob

Glasschaber für Glaskeramik- Kochfelder



Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Manual de utilizare

Návod k použití

Návod na použitie

Manual de instruções

Bruksanvisning

Руководство по эксплуатации

Работна инструкция

Объяснение

Kullanma kılavuzu

Käyttöohje

GB

D

F

E

NL

I

PL

H

RO

CZ

SK

P

S

RUS

BG

GR

TR

FIN

GB Operating instructions

Directions for use:

Before applying cleaning agents, you should remove tough dirt, encrusted cooking residue and other deposits with this special Xavax glass scraper.

When you start scraping, push the safety slide back (Fig. 1) so that the blade is visible. After use, push the cover forwards into the safety position (Fig. 2).

To change the blade, twist the screw out (A), remove the safety slide (B) and insert a new blade. The put all the parts back in place and tighten the screw.

Keep away from children at all times to avoid a risk of injury

Warranty Disclaimer:

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

E Instrucciones de uso

Aplicación:

Antes de utilizar agentes de limpieza, retire la suciedad más gruesa, restos de cocción pegados y otros sedimentos con este rascador de vidrio especial de Xavax.

Para el uso, retrase el deslizador de seguridad (fig. 1) de modo que se pueda ver la cuchilla. Después de utilizarlo y por motivos de seguridad, deslice la cubierta hacia delante hasta la posición de seguridad (fig. 2).

Para cambiar la cuchilla, desatornille el tornillo (A), retire el deslizador de seguridad (B) y coloque una cuchilla nueva. Después, monte todo de nuevo y atornille.

Manténgase fuera del alcance de los niños – peligro de sufrir lesiones

Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

PL Instrukcja obsługi

Zastosowanie:

Przed użyciem skrobaczki należy usunąć zabrudzenia, następnie mocno spalone resztki oraz spaleniznę za pomocą skrobaczki Xavax.

Czerwony sztyft zabezpieczający służy do wysunięcia ostrza skrobaczki (rys. 2). Po zakończeniu użytkowania z powodów bezpieczeństwa należy ponownie wysunąć sztyft zabezpieczający (rys. 1).

Aby wymienić ostrze należy wykręcić śrubkę (A), wyjąć sztyft zabezpieczający (B) i włożyć nowe ostrze. Następnie zmontować wszystko razem.

Uwaga! Narzędzie niebezpieczne! Chronić przed dziećmi.

Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

D Bedienungsanleitung

Anwendung:

Vor dem Einsatz von Reinigungsmitteln sollten Sie grobe Verschmutzungen, festgebrannte Kochrückstände und andere Ablagerungen mit diesem Xavax Spezial-Glasschaber entfernen.

Zum Gebrauch schieben Sie den Sicherheitsschieber zurück (Abb. 1), so dass die Klinge sichtbar ist. Nach dem Gebrauch sollten Sie aus Sicherheitsgründen die Abdeckung nach vorne in die gesicherte Position schieben (Abb. 2).

Um die Klinge zu wechseln, müssen Sie die Schraube (A) herausdrehen, den Sicherheitsschieber (B) entfernen und die neue Klinge einlegen. Dann wieder alles zusammenbauen und verschrauben.

Von Kinder stets fernhalten – Verletzungsgefahr!

Haftungsausschluss:

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

NL Gebruiksaanwijzing

Gebruik:

voordat er reinigingsmiddelen gebruikt worden, verwijderd u vuilresten, vastgebrande kookresten en andere aanslag met deze speciale Xavax glasschraper.

Schuif voor het gebruik de veiligheidschuif terug (afb. 1), zodat het mes zichtbaar is. Na gebruik is uit veiligheidsoverwegingen beter om de afdekking naar voren in de veiligheidspositie te schuiven (afb. 2).

Om het mes te vervangen, draait u de schroef (A) eruit, verwijdert u de veiligheidschuif (B) en plaats u een nieuw mes. Vervolgens monteert u de schraper weer en schroeft u alles vast.

Uit de buurt van kinderen houden – risico op verwondingen!

Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

H Használati útmutató

Alkalmazása

Először tisztítószert használatával távolítsa el a nagyobb ételmaradványokat és odaégett szennyeződéseket a felületről, majd az erősebben lerakódott maradványokat ezzel a speciális Xavax üveg tisztító eszközzel eltávolíthatja.

Amikor használni akarja a tisztító eszközt, tolja ki előre a pengét a védőpalást alól (1. ábra). Ha már nem használja a tisztító eszközt, tolja vissza a pengét a biztonsági védőpalást alá (2. ábra).

Ha az elkopott pengét ki akarja cserélni, oldja ki a rögzítő csavart (A) és a védőpalást alól vegye ki (B) a rossz pengét, majd tegyen a helyére egy újat. Ezután húzza meg a rögzítő csavart.

Gyermekek kezébe nem adható, mert sérülést okozhat!

Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató éslvagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

F Mode d'emploi

Utilisation :

Avant d'utiliser des détergents sur votre plaque vitrocéramique, utilisez plutôt la raclette spéciale en verre de Xavax, vous éliminerez ainsi la saleté, les restes d'aliments calcinés et tout autre.

Retirez cette tige de sécurité vers l'arrière (ill. 1) de telle sorte que la lame soit visible avant l'utilisation de la raclette. Pour des raisons de sécurité, la couverture de protection en position de sécurité (ill. 2) après l'utilisation de la raclette.

Dessernez et retirez la vis (A) et le poussoir de sécurité (B) afin de remplacer la lame. Assemblez ensuite toutes les pièces et serrez la vis. Tenez l'appareil hors de portée des enfants – risques de blessures !

Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

I Istruzioni per l'uso

Utilizzo:

Prima dell'uso di detersivi si dovrebbero rimuovere, con questo raschietto speciale Xavax, grossi depositi di sporco, residui bruciati di cottura e altre incrostazioni.

Per l'uso spingere indietro la parte scorrevole di sicurezza (imm. 1) in modo che la lama sia visibile. Dopo l'uso si dovrebbe, per motivi di sicurezza, spingere la copertura in avanti nella posizione di sicurezza (imm. 2).

Per sostituire la lama si deve svitare la vite (A), rimuovere la slitta di sicurezza (B) e inserire la nuova lama.

Rimontare il tutto e riavvitare.

Tenere lontano da bambini – pericolo di ferite!

Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

RO Instrucțiuni de utilizare

Folosire:

Înainte de folosirea detergenților, murdăriile, resturile de mâncare întărite și alte depuneri se îndepărtează cu acest accesoriu curățător special cu lamele.

Pentru folosire împingeți înapoi cursorul de siguranță (fig.1) în așa fel ca lamela să fie vizibilă. După folosire, din motive de siguranță, împingeți capacul înainte în poziția sigură de repaos (fig.2).

Pentru schimbarea lamelei desurubați șurubul (A), îndepărtați siguranța (B) și introduceți o lamelă nouă. Apoi asamblați și înșurubați totul la loc.

A nu se ține la îndemâna copiilor - pericol de răni!

Excludere de garanție

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

CZ Návod k obsluze

Použití:

před použitím čistících prostředků je nutné odstranit hrubé nečistoty, hluboce připečené zbytky jídla pomocí speciální škrabky. Před použitím posuňte kolík zpět (obr. 1), tak je čepel bezpečná. Po použití posuňte z bezpečnostních důvodů na čepel kryt (obr. 2) Pro výměnu čepele, musíte vyšroubovat šroubky (A), odstranit bezpečnostní kryt (B) a vložit novou čepel. Potom vše složit dohromady.
Chraňte před dětmi- nebezpečí úrazu!

Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

S Bruksanvisning

AN Användning

Användning:
Innan rengöringsmedel användas bör grövre smuts i form av fastbrända matrester och andra avlagringar tas bort med denna Xavax specialglaskrapa. När skrapan ska användas skjuter du tillbaka säkerhetsliden (bild 1) så att klingan syns. Efter användningen bör du av säkerhetsskäl skjuta tillbaka liden framåt i det säkra läget (bild 2). När klingan ska bytas ut skruvar du ur skruven (A), tar bort säkerhetsliden (B) och lägger in den nya klingan. Sätt sedan tillbaka allt igen och skruva ihop. Förvaras alltid utom räckhåll för barn- risk för skador!

Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshanvisningarna inte följs.

GR Οδηγίες χρήσης

EL Οδηγίες χρήσης

Χρήση:

Πριν από τη χρήση καθαριστικών ουσιών θα πρέπει με αυτή την ειδική σπάτουλα της Xavax να αφαιρείτε τις μεγάλες βρωμιές, τα καμμένα υπολείμματα τροφίμων και τα άλλα κατάλοιπα. Για τη χρησιμοποίηση σπρώξτε το σύρτη ασφαλείας πίσω (σχ. 1), έτσι ώστε να φαίνεται η λεπίδα. Μετά από τη χρήση θα πρέπει για λόγους ασφαλείας να σπρώξτε το κάλυμμα προς τα εμπρός στη θέση ασφαλείας (σχ. 2). Για να αλλάξετε τη λεπίδα πρέπει να ξεβιδώσετε τη βίδα (Α), να αφαιρέσετε το σύρτη ασφαλείας (Β) και να τοποθετήσετε τη νέα λεπίδα. Στη συνέχεια μοντάρετε πάλι όλα τα εξαρτήματα και βιδώστε. Πάντα μακριά από παιδιά – Κίνδυνος τραυματισμού!

Απόλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

SK Návod na použitie

Použitie:

před použitím čistiacich prostriedkov je nutné odstrániť hrubé nečistoty, hlboko pripečený zvyšky jedla pomocou špeciálnej škrabky.
Pred použitím posuňte kolík späť (obr. 1), tak je čepel bezpečná. Po použití posuňte z bezpečnostných dôvodov na čepel kryt (obr. 2)
Po výmene čepele, musíte vyskrutkovať skrutky (A), odstrániť bezpečnostný kryt (B) a vložiť novú čepel. Potom všetko poskladať dohromady.
Chráňte pred deťmi – nebezpečenstvo úrazu!

Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

RUS Руководство по эксплуатации

PL Instrukcja obsługi

Применение:

Перед тем как производить чистку моющим средством, с помощью этого скребка удалите крупные частицы грязи, пригоревшую пищу и другие отложения.
Передвиньте предохранительный толкатель назад (рис. 1), чтобы обнажить лезвие. По окончании работы с целью безопасности передвиньте толкатель в исходное положение (рис. 2).
Чтобы заменить лезвие, открутите винт (А), снимите предохранительный толкатель (В) и вставьте новое лезвие. Затем снова соберите скребок.
Не давать детям!

Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

TR Kullanma kılavuzu

IT Istruzioni per l'uso

Kullanılması:

Temizlik maddeleri kullanılmadan önce, yemek artığı yarıkları ve diğer tortular bu özel Xavax cam kazıyıcı ile çıkartılmalıdır. Kullanmak için emniyet sürgüsünü tekrar geriye doğru sürün (Şekil 1), bıçak görünmelidir. Kullanım sonrası güvenliğin için kapak öne doğru, emniyetli konuma sürülmelidir (Şekil 2).
Bıçağı değiştirmek için vidayı (A) sökün, emniyet sürgüsünü (B) çıkartın ve yeni bir bıçak yerleştirin. Daha sonra da hepsini birleştirin ve vidalayın.
Daima çocuklardan uzak tutun – Yaralanma tehlikesi!

Garanti reddi

Hama GmbH & Co KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenliğin yararlanıla uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

P Manual de instruções

Utilização:

Antes de utilizar detergentes, deve remover a sujidade mais grosseira, resíduos de comida queimados e outras acumulações com este raspador de vidro especial Xavax.
Para utilizar, puxe para trás a correção de segurança (fig. 1), para que a lâmina fique visível. Por motivos de segurança, após a utilização, deve deslocar a cobertura para a frente, para a posição de segurança (fig. 2).
Para substituir a lâmina, desaperte os parafusos (A), retire a correção de segurança (B) e coloque as lâminas novas. Depois, volte a montar e aparafusar todas as peças.
Manter sempre fora do alcance das crianças – perigo de ferimentos!

Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

BG Работна инструкция

HR Upute za korišćenje

Употреба:

Преди да използвате почистващи препарати, трябва да отстраните груби замърсявания, загорели остатъци от готвене и други отлагания с този специален шабър за стъкло на Xavax.
За да използвате, плъзнете предпазния плъзгач назад (фиг. 1), така че острието да се вижда. След употреба, от съображения за безопасност, трябва да плъзнете покритието напред до обезопасената позиция (фиг. 2).
За да смените острието, трябва да развийте винта (А), да отстраните предпазния плъзгач (В) и да поставите новото острие. След това сглобете всичко отново заедно и завинтете.
Винаги дръжте далеч от деца – опасност от нараняване!

Искључване на гаранција

Хама ГмбХ & Ко. КГ не поема никаква отговорност или гаранција за повреди в резултат на неправилна инсталација, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упътването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

FIN Käyttöohje

FR Mode d'emploi

Käyttö:
Ennen puhdistusaineiden käyttöä tulee poistaa karkeat liat, kiinnipalaneet ruuanjäämät ja muut kerrostumat Xavax-erikoislasi kaapimella.
Paina käyttöä varten turvaläppää taakse (kuva 1), niin että terä tulee näkyviin. Käytön jälkeen suojus tulee turvallisuussyistä kääntää eteen suojattuun asentoon (kuva 2).
Terän vaihtamiseksi ruuvi (A) on kierrettävä auki, turvaläppä (B) irrotettava ja uusi terä asetettava paikalleen.
Tämän jälkeen kaikki tulee asettaa takaisin paikoilleen ja ruuvata kiinni.
Pidä aina poissa lasten ulottuvilta – loukkaantumisaara!

Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

DE Gebrauchsanweisung

